

ВЕРБАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ «LOVE» И «DREAM» (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Ф.С. ФИЦДЖЕРАЛЬДА «THE GREAT GATSBY»)

Аннотация. В данной статье рассматриваются лексические средства вербализации концептов Love и Dream на материале романа Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby». Актуальность данной статьи обусловлена возрастающим интересом лингвистов к исследованию концептосферы. В современном мире ученые все в большей степени используют термин «концепт», что говорит об его интенсивном вхождении в научный обиход. Также актуальность определяется необходимостью более детального исследования концептов Love и Dream, которые являются важной для современного общества частью жизни каждого человека. Материалом для нашего исследования послужил роман Фрэнсиса Скотта Фицджеральда «The Great Gatsby», вышедший в свет 10 апреля 1925 г. Целью работы является выявление и описание содержания концептов Love, Dream, а также исследование средств их вербальной репрезентации в системе языка. Поставленная цель достигается с использованием таких методов исследования, как описательный метод, метод концептуального анализа, метод сплошной выборки, метод фреймового анализа, метод дефиниционного анализа. В качестве объекта исследования нами выделены концепты Love и Dream, первый из которых является доминирующим в романе Ф.С. Фицджеральда. Исследование данных концептов позволит нам как можно глубже понять замысел автора. Предмет исследования составляют языковые единицы, с помощью которых вербализируются исследуемые нами концепты. В статье рассматриваются теоретические основы лингвистического концепта. Статья представляет собой попытку комплексного описания средств языковых вербализаций изучаемых концептов. Изучение концепта и языковых средств его выражения на материале художественных текстов представляет определенный интерес, благодаря чему и является актуальным в настоящее время. Проведенный нами анализ позволил выделить фреймовые структуры концептов на материале исследования.

Ключевые слова: концептосфера; концепт; фрейм; фреймовый анализ; любовь; мечта.

Сведения об авторах: Филистова Наталья Юрьевна¹, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения Сургутского государственного университета; Кафарова Фарида Зумрудиновна², студент кафедры лингвистики и переводоведения Сургутского государственного университета.

Контактная информация: 628412, Россия, г. Сургут, ул. Ленина, д. 1, ауд. 415; тел. 8(922)2699615; e-mail: nataliafilistova@yandex.ru¹; kafarova.2397@mail.ru².

N.Yu. Filistova¹, F.Z. Kafarova²

VERBAL REALISATION OF CONCEPTS OF LOVE AND DREAM (ON THE MATERIAL OF F.S. FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY")

Abstract. This article discusses the lexical means of verbalization of the concepts of Love and Dream on the material of the novel by F. S. Fitzgerald "The Great Gatsby". The relevance of this article is due to the growing interest of linguists to the study of the conceptsphere. In the modern world, scientists are increasingly using the term "concept", which indicates its intensive entry into scientific use. Also, the relevance is determined by the need for a more detailed study of the concepts of Love and Dream, which are important for modern society and part of everyone's life. The material for our study was Francis Scott Fitzgerald's novel "The Great Gatsby", published on April 10, 1925. The aim of the work is to identify and describe the content of the concepts of Love, Dream, as well as the study of the means of their verbal representation in the language system. This goal is achieved with the use of such research methods like descriptive method, the method of conceptual analysis, the method of continuous sampling, the method of frame analysis, the method definitional analysis. As an object of research we have identified the concepts of Love and Dream, the first of which is dominant in the novel F. S. Fitzgerald's. The study of these concepts will allow us to understand the author's intention as deeply as possible. The subject of the study is the language units, with the help of which the concepts we study are verbalized. The article deals with the theoretical foundations of the linguistic concept. The article is an attempt of complex description of means of linguistic verbalizations of

the studied concepts. The study of the concept and language means of its expression on the material of literary texts is of particular interest, and therefore is relevant at the present time. The analysis carried out by us allowed to allocate frame structures of concepts on a material of research.

Key words: sphere of concepts; concept; frame; frame analysis; love; dream.

About the authors: Filistova Natalia Yurievna¹, PhD, Associate Professor of the Department of Linguistics and Translation Studies of Surgut State University; Kafarova Fariza Zumrudinovna², student of the Department of Linguistics and Translation Studies of Surgut State University.

Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой, «в последнее время всё большее распространение получает когнитивный подход к изучению текста, то есть подход, связанный со знанием и информацией» (Филистова 2019:32).

В середине XX в. Дж. Миллером на симпозиуме по теории информации впервые был упомянут термин «когнитивистика». Когнитивная лингвистика – это наука, изучающая человеческие когнитивные информации (или когниции). Стоит отметить, что она исследует не только наблюдаемые действия, но также их ментальные репрезентации (внутренние представления), символы человека, которые и порождают действия на основе знаний.

Значительную роль в когнитивной лингвистике играет изучение концептов. Упорядоченную совокупность ментальных единиц, воспроизводящих изведенную действительность, называют концептосферой, которая включает в себя:

- ядро, т. е. когнитивно-пропозициональная структура важного концепта;
- приядерная зона, т. е. лексические репрезентации важного концепта, его синонимы и т. д.;
- периферия, или ассоциативно-образные репрезентации (Попова, Стернин 2007: 30).

Ядро и приядерная зона главным образом характеризуют универсальные и общенациональные знания, а периферия – индивидуальные.

До сих пор нет однозначного ответа, что представляет собой «концепт», потому что любая попытка исследователей выявить природу концепта приводит к целому ряду смежных терминов и понятий. Соответственно, содержание этого понятия существенно варьируется в зависимости от ученых, научных школ и т. д.

В современном мире нам предлагаются следующие подходы к пониманию концепта в лингвистике, базирующиеся на общем положении: «концепт называет содержание понятия, а также синоним смысла:

1. *Первый подход* огромное внимание уделяет культурологическому аспекту. Представителями данного подхода являются Ю.С. Степанов и В.Н. Телия. В этом подходе культура рассматривается как совокупность концептов и их взаимоотношений. Соответственно, концепт, в свою очередь, представляет собой основную ячейку культуры в ментальном человеческом мире и занимает главенствующее место в языковом сознании коллектива.
2. Сторонниками *второго подхода* являются Н.Д. Арутюнова и ее школа, Т.В. Булыгина, А.Д. Шмелев, а также Н.Ф. Алефиренко. Они определяют концепт как единицу когнитивной семантики.
3. *Третий подход* предполагает, что концепт – это связующее звено между словами и действительностью, и при этом результат взаимодействия значения слова с личным или народным опытом человека. Данный подход представляют Д.С. Лихачёв и Е.С. Кубрякова (Маслова 2016: 24).

В наше время большая часть ученых разделяют мнение Р. Джекендорффа, который утверждал, что концепты, схожие с «семантическими частями речи» – концепты действия, места, движения, времени и т. п. – это основные конституенты концептосферы (Jackendorff 1993: 382).

Мнения ученых насчет структуры концептов также различны, как и при вопросе дефиниции этого понятия. Так, например, С.Г. Воркачев вычленяет в концепте такие составляющие, как: понятийная (дефиниционная и признаковая структура); образная (когнитивные ме-

тафоры, подкрепляющие концепт в сознании); значимостные (ассоциативные и этимологические черты концепта, идентифицирующие его место в лексико-грамматической системе языка) (Воркачев 2004: 29).

Многие ученые выделяют в структуре концепта: образ, информационно-понятийное ядро и дополнительные признаки. Из этого следует, что различные научные школы в большей степени едины в понимании структуры концепта.

Концепты можно классифицировать по различным критериям: по виду мыслительного обобщения; по типу знания и отражения действительности; по способу вербализации в языке и т. д. В.И. Карасик дифференцирует параметрические и непараметрические концепты (Карасик 2004: 47). З.Д. Попов и И.А. Стернин предложили следующую классификацию концептов на базе отражения действительности: представление; схема; понятие; фрейм; сценарий; гештальт (Попова, Стернин 2007: 120).

По мнению Н.Ю. Филистовой, «концептуальная информация семантически выводится из всего текста, поэтому нацеленное на её выявление исследование может заключаться в обнаружении и интерпретации базовых концептов того или иного литературного произведения» (Филистова 2010: 46).

В данной статье для исследования вербальной реализации концептов Love и Dream в романе Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby» мы использовали фреймовый анализ. Фрейм представляет собой многокомпонентный концепт, мыслимый в целостности его составных частей (Попова, Стернин 2007: 24). Многим ученым фреймовая система напоминает дерево, где снизу расположены конкретизирующие фреймы низшего уровня и подфреймы, дополняющие информацию, а наверху образуют родовую информацию (Минский 1979: 47).

Отметим, что «теория фреймовой семантики – одна из самых известных среди семантических теорий последнего времени, так как она имеет междисциплинарный характер, позволяя объяснить многие феномены языка с позиции когнитивного анализа» (Филистова 2019:179).

«The Great Gatsby» – известный роман Фрэнсиса Скотта Фицджеральда, признанный классикой американской литературы XX в. Роман повествует о трагичной истории Джея Гэтсби, человека, отдавшего свою жизнь служению деньгам. Он размышляет о реализации собственных мечтаний посредством денег. Смело можно предположить, что благодаря сильнейшей любви к Дэйзи он зарабатывает многочисленное количество денег, которые тратит на роскошные вечеринки для всех желающих. Гэтсби устраивает такие пышные приемы в надежде, что на один из них все же придет Дэйзи. История любви Дэйзи и Джея начинается в 1917 г. в Луисвилле. Они любили друг друга, но им пришлось разлучиться из-за призыва Гэтсби на фронт. Через полтора года появился Том Бьюкенен из Чикаго и увлек ее. Он подарил ей жемчужное ожерелье, которое стоило 350 тысяч долларов. Но в день свадьбы Дэйзи получила письмо от Джея, напилась и хотела отказаться от замужества. И всё же она «обвенчалась как миленькая». Главная героиня встретится со своим возлюбленным только спустя пять лет. Однако Дэйзи не отважится бросить своего мужа, впоследствии став виновницей смерти Гэтсби. Главный герой умирает из-за интриг, сплетенных Томом Бьюкененом.

Феномен любви неповторим: его индивидуальность выражается в вечном, не зависящем от эпохи, существовании, кроме того в глобальности, т. е. любовь одновременно и всеобъемлющая, и индивидуальная. Ни один из концептов не пронизывает столь огромный ареал значений по сравнению с концептом «любовь».

Ученые рассматривали, исследовали концепт любви в отличных друг от друга направлениях, например, через призму национального менталитета, обладающую специфичной лингвистической ценностью. Кроме этого изучали лингвокультурологические особенности данного концепта в немецком и русском языках; описывали этносемантики телеономных концептов «Счастье» и «Любовь» в английском и русском языках; искали пути истинного

определения любви с помощью метаязыка; исследовали концепт любви как элемента индивидуальной картины мира.

На начальном этапе исследования мы обратились к дефиниционному анализу. И.А. Стернин утверждал, что анализ толкования слова стоит использовать, если есть нужда отбора всех сем, отражающих знания об этом предмете (Попова, Стернин 2007: 237).

Прежде чем рассмотреть концепт Love, стоит проследить формирование данного понятия.

Для выявления внутренней формы концепта обратимся к его этимологии. Слово «Love» происходит от древнеанглийского «lufu» (любовь), а также заимствовано из праиндоевропейского «leubh» (забота, желание). Древнегреческий язык различает 4 вида любви, которые сливаются в одно английское понятие «love»:

- 1) “eros” – сексуальная любовь;
- 2) “phileo” – испытывать любовь, привязанность к кому-либо;
- 3) “agapao” – обращать внимание на кого-то, довольствоваться кем-либо;
- 4) “stergo” – любовь родителей и детей, правителя и его подданных (Etymology dictionary).

Мы обратились к англоязычным словарям, где лексема Love толкуется следующим образом:

- a deeply passionate, tend endearment for another person;
- a feeling of warm personal attachment or profound affection, as for a parent, child, or friend;
- sexual desire or passion;
- a person toward whom love is felt;
- sexual intercourse;
- a predilection, or liking for anything (Defining dictionary).

В качестве синонимов для данной лексемы выступают: affection, devotion, emotion, fondness, passion, respect и т. д. (Dictionary of thesaurus).

Основываясь на вышеперечисленных дефинициях и на самом романе Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby», мы выделили следующие основные фреймы концепта Love, изображенные на рисунке 1:

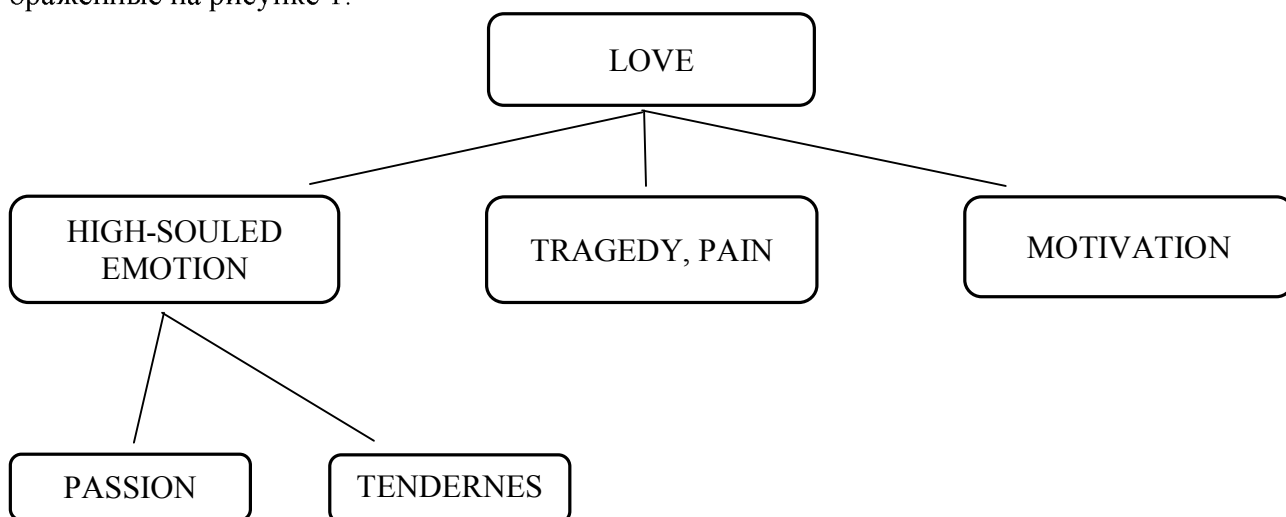


Рис. 1. Фреймовая структура концепта Love

Первый фрейм «High-souled Emotion», в свою очередь, включает в себя два подфрейма: passion (страсть); tenderness (нежность).

Страсть является самым ярко выраженным, сильным и бесконтрольным чувством, а также проявлением любви. Так, в романе Ф.С. Фицджеральда “*a creative passion*” (Фицджеральд 2019: 234); “*with a rush of emotion*” (Фицджеральд 2019: 234); “*his unreasoning joy ... with wonder at her presence*” (Фицджеральд 2019: 224) используются для описания эмоционального состояния Гэтсби, когда он находится рядом со своей возлюбленной. Любовь – явление, способное изменить человека: “*But there was a change in Gatsby that was simply confounding. He literally glowed; without a word or a gesture of exultation a new well-being radiated from him...*” (Фицджеральд 2019: 218).

Другим, не менее важным проявлением любви является нежность по отношению к другому человеку, которая также подразумевает заботу, привязанность к возлюбленному. Мы это замечаем в отношении Ника Каррауэя к Джордан Бейкер: “*I wasn't actually in love, but I felt a sort of tender curiosity*” (Фицджеральд 2019: 144), “*I thought I loved her*” (Фицджеральд 2019: 148).

В некоторых случаях сильная привязанность к определенному человеку может казаться безумной. Джордан Бейкер в отрывке про историю Дэйзи отмечает, что никогда не видела женщину, так безумно любящую мужа: “*.. a girl so mad about her husband*” (Фицджеральд 2019: 190).

Стоит также обратить внимание на взаимоотношения других главных героев, Дэйзи и Джея. Забота Гэтсби о своей возлюбленной четко выражается, особенно в тот момент, когда он стоял в темных кустах возле ее дома на случай, если Том станет ругаться с ней и ударит.

Гэтсби объясняет свою любовь к главной героине как возвышенное, удивительное чувство, до этого не постигшее его и все более возрастающее: “*I can't describe to you how surprised I was to find out I loved her*” (Фицджеральд 2019: 366); “*...getting deeper in love every minute*” (Фицджеральд 2019: 366).

В романе Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby» любовь хоть и выступает в качестве чего-то светлого, с другой стороны данный концепт определяется как несчастье, страдания. Фреймы «Tragedy, Pain» во многих случаях выражаются через брак. Так, например, в Главе 2 мы узнаем, что ни Том, ни Мертл не заинтересованы в своих супругах: “*Neither of them can stand the person they're married to*” (Фицджеральд 2019: 84). В большей степени Мертл разочарована в браке. Это мы видим из следующего примера: “*The only crazy I was when I married him*” (Фицджеральд 2019: 88). Скорее всего, это связано с ее неоправданными надеждами насчет Уилсона: “*I married him because I thought he was a gentleman*” (Фицджеральд 2019: 86). Для Тома Бьюкенена брак приносит несчастье лишь после того, как он начинает подозревать о любовной связи между Гэтсби и его женой: “*..the latest thing is to sit back and let Mr. Nobody from Nowhere make love to your wife*” (Фицджеральд 2019: 318).

Измены со стороны Тома Бьюкенена мучили Дэйзи. Хотя сначала внешне она казалась доверчивой, наивной, впоследствии стала умудренной жизнью. И все же ее понимание счастья для девушек заключалось в следующем: “*I'm glad it's a girl. And I hope she'll be a fool – that's the best a girl can be in this world, a beautiful little fool*” (Фицджеральд 2019: 46).

Фрейм «Motivation» в дефинициях лексемы Love не прослеживается, но все же ярко выражен в рассматриваемом романе Ф.С. Фицджеральда. Основную сюжетную линию произведения составляет история становления великого Гэтсби из бедного мальчика, Джеймса Гэтца. После того, как в 1917 г. он встречается Дэйзи и влюбляется в нее, Джеймс растрчивает свои усилия, свою жизнь на зарабатывание множества денег, которые дадут ему шанс находиться рядом с ней. Ведь главная героиня не вышла бы за него замуж, не будь у него финансовой стабильности и уверенности, что именно он обеспечит все ее нужды: “*the decision must be made by some force – of love, of money, of unquestionable practicality*” (Фицджеральд 2019: 370). Это и стало главным толчком для Гэтсби на пути к реализации своих мечтаний. Ведь природой так заложено, что ради исполнения желаний, запросов своей любимой женщины мужчина готов стать успешным, делать все зависящее от него, чтобы увидеть одобрение и

восхищение в ее глазах. Нами также выделены отрывки описания вечеринок, устраиваемых Гэтсби в надежде на посещение Дэйзи одной из них: “*there were **romantic possibilities***” (Фицджеральд 2019: 266); “*unwavering **devotion***” (Фицджеральд 2019: 268).

Как показал анализ, фрейм «High-souled Emotion» преобладает в структуре концепта Love, потому как чаще остальных представлен в тексте. Хотя фрейм «Motivation» играет меньшую роль в структуре концепта Love, в романе Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby» он выражен как «сквозная» тема, тесно переплетенная с любовью главного героя.

На втором этапе исследования обратимся к концепту Dream, в частности, американская мечта. С чем же ассоциируется понятие «американская мечта» в сознании людей? На ум человека сразу же придет Америка, страна равенства, где каждому дается возможность реализоваться, разбогатеть, преуспеть в жизни.

Всемирно известный американский писатель Уильям Фолкнер в своем эссе «Американская мечта: что с ней произошло?» отметил, что «нам даже не было дано возможности принять или отвергнуть мечту, ибо мечта уже обладала и владела нами с момента рождения» (Фолкнер 1982: 24).

Также и Джей Гэтсби, главный герой романа «The Great Gatsby» Ф.С. Фицджеральда, владел этой мечтой, сам того не осознавая. В нем с детства горело желание упорным трудом, старанием пробить себе путь в жизни.

В романе мы встречаем слово Dream всего лишь 15 раз. Но все же этот факт не является доводом для нашего сомнения в его состоятельности в качестве представителя базового концепта.

В англоязычном словаре Dream определяется как:

1. complex of images, emotions, or thoughts during sleep;
2. a tendency; goal; aspiring;
3. something of an unrealistic beauty or excellence;
4. an unrestrained fantasy (Defining dictionary).

Писатель в своем романе актуализирует четыре основных значения Dream, изображенные на рисунке 2:

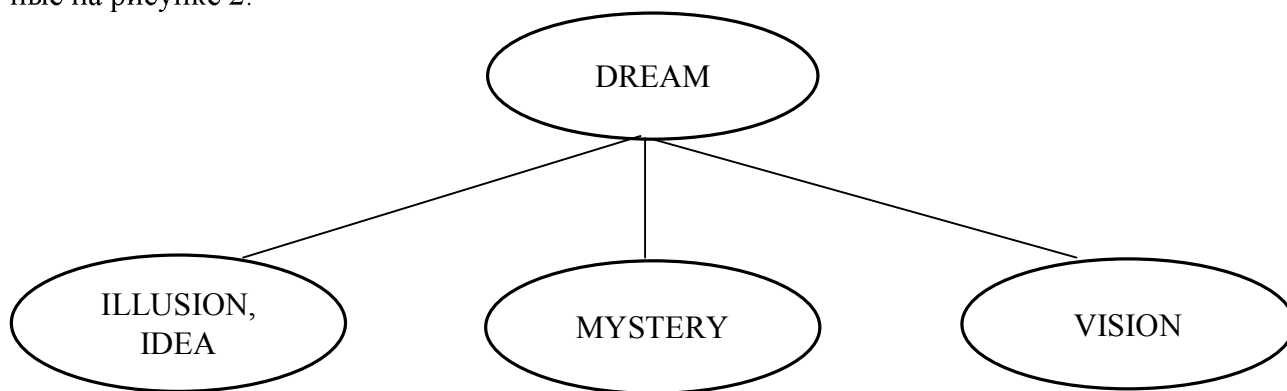


Рис. 2. Фреймовая структура концепта Dream

Важным фреймом в структуре концепта Dream является фрейм «Illusion, Idea». Весь роман Ф.С. Фицджеральда строится вокруг главного героя, Джея Гэтсби, который с рождения являлся парнем из бедной семьи, живущей в какой-то американской глубинке. Его мечтой, а после и стремлением, стали богатство и право быть с возлюбленной: “*He had been full of the **idea** so long, dreamed it right through to the end, waited with his teeth set, so to speak, at an inconceivable pitch of intensity*” (Фицджеральд 2019: 56). Кроме них, мы еще находим примеры, иллюстрирующие данный фрейм, в таких фрагментах, как “*some **idea** of himself had gone into loving Daisy*” (Фицджеральд 2019: 366); “*the wake of his **dreams***” (Фицджеральд 2019: 330).

Также стоит отметить, что «The Great Gatsby» доказывает тот факт, что иллюзии – это всего лишь наши фантазии, желания, которые не схожи с реальностью. В этом убедился и главный герой: “*Daisy tumbled short of his **dreams***” (Фицджеральд 2019: 218).

Джей Гэтсби посвятил всю свою жизнь реализации своих иллюзий. Писатель отмечает этот факт в следующих отрывках: “*the colossal vitality of his **illusion***” (Фицджеральд 2019: 68); “*to recover some **idea** of himself*” (Фицджеральд 2019: 224). Но, к сожалению, они остались несбыточными мечтами: “*only the **dead dream** fought on ... trying to touch ... struggling unhappily, undesparingly*” (Фицджеральд 2019: 358); “*his **dream** must have seemed so close*” (Фицджеральд 2019: 296).

Обычно мечты человека сокровенны. Так случилось и у главного героя данного романа. Никто из гостей его вечеринок не только не знал про его мечты, но и вовсе не понимал, кем же на самом деле является Джей Гэтсби.

Существенную роль в структуре концепта Dream играет фрейм «Mystery». Данный фрейм нами был выделен в фразе “*concealing his **incorruptible dream***” (Фицджеральд 2019: 14). Лишь Нику Каррауэю главный герой поведал историю жизни и раскрыл свои желания. Ник, от лица которого и ведется повествование, был известен знаниями о сокровенном многих людей: “*to carry **well-forgotten dreams***” (Фицджеральд 2019: 42).

Пример для фрейма «Vision» мы находим в следующих фразах: “*in I tossed half-sick between grotesque reality and savage, **frightening dreams***” (Фицджеральд 2019: 240); “*figures in my more **fantastic dreams***” (Фицджеральд 2019: 276).

Итак, мы можем сделать вывод, что в наибольшей степени употребление концепта Dream происходит через фрейм «Illusion, Idea». Периферийным (второстепенным) фреймом в структуре данного концепта является фрейм «Mystery», потому как меньше всего используется писателем в романе.

Кроме этого, проделанный нами анализ позволяет сделать вывод о том, что в американской культуре концепт Dream обозначает идею о том, что любому гражданину США дается возможность стать счастливым, несмотря на происхождение, социальный статус и т. д., в то время, как в романе «The Great Gatsby» эта идея представляется как иллюзия, которая ведет к гибели.

Такие концепты, как Dream и Love составляют яркую и богатую концептосферу романа «The Great Gatsby».

Проведенный анализ романа Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby» позволил нам выявить концепты Love и Dream, а также фреймы, входящие в их структуры, описать языковые средства репрезентации исследуемых концептов. Нами было выявлено, что концепт Love выступает в качестве ведущего, что, в принципе, характерно для американской литературы XX в.

Интерпретация концепта Love в романе «The Great Gatsby» свидетельствует о том, что в некоторых случаях любовь находится в прямой зависимости от финансового показателя, кроме того, причиной гибели любви может послужить брак.

Ф.С. Фицджеральд описывает концепт Dream как жизненную силу, необходимую для продвижения человека вперед по жизни. «Это живое существо борется и все же гибнет, так как не имеются необходимые условия для его выживания в окружающей реальности» (Александрович 2008: 130).

Обобщая вышесказанное, мы пришли к выводу о том, что изучение концептов актуально и играет значимую роль в области когнитивистики. Несмотря на востребованность и общеупотребительность термина «концепт», единого понятия для него не существует по причине существования разнообразных научных школ. Однако ученые согласны в том, что концепт представляет собой мыслительную единицу, в структуру которой входит смысл понятия, а также индивидуальный опыт человека. Концепты классифицируются по разным критериям. Кроме того, типы концептов так или иначе имеют прочную связь с речевой и мысли-

тельной деятельностью человека. Применение концептуального анализа является верным решением проблемы интерпретации художественного текста, так как именно концепты позволяют смоделировать структуру языкового сознания автора.

ЛИТЕРАТУРА

- Александрович Н.А. Dream как базовый концепт романа Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби» // Известия ВГПУ. 2008. № 10. С. 30–35.
- Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. М.: Гнозис, 2004.
- Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты. М.: Перемена, 2004.
- Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. М.: ФЛИНТА, 2016.
- Минский М. Фреймы для представления знаний. М.: Энергия, 1979.
- Попова З.Д., Стернин И.А. Семантико-когнитивный анализ языка. М.: Истоки, 2007.
- Филистова Н.Ю. Концептуальная семантика детективного нарратива (на материале текстов английских и русских рассказов) // Иностранные языки сегодня – 2010: тенденции и перспективы в Российском образовании: Материалы международной научной конференции / Сургутский гос. ун-т. Отв. ред. В.М. Глушак. Сургут, 2010. С. 46–47.
- Филистова Н.Ю. Лингвистическое исследование концепта «Beauty» в английском художественном тексте // Litera. 2019. № 3. С. 32–41.
- Филистова Н.Ю. Этический концепт Pride и его репрезентация в английском языке (на материале романа Джейн Остин «Pride and Prejudice») // Филологический аспект. 2019. № 1 (45). С. 178–184.
- Фицджеральд Ф.С. Великий Гэтсби. The Great Gatsby / Пер. с англ. С. Ильина. М.: Эксмо, 2019.
- Фолкнер У. О частной жизни (Американская мечта: что с ней произошло?) / Пер. Н. Анастасьева. М.: ФЛИНТА, 1982.
- Defining dictionary. URL: www.dictionary.com.
- Dictionary of thesaurus URL: www.thesaurus.com.
- Etymology Dictionary URL: www.etymonline.com.
- Jackendorff R. Semantics and cognition. Cambridge (Mass.), 1993.